Strategies and Challenges for Overseas Dissemination of Chinese Film and Television Dramas from the Perspective of Cross-cultural Communication

Haoran Wang[*]

School of Journalism and Communication, Zhengzhou University, Zhengzhou, 450000, Henan, China
[*]Corresponding author

Abstract: *With the deepening development of globalization, the film and television industry has become an important carrier for promoting cultural exchange and dissemination. Chinese film and television dramas, as an important part of Chinese culture have gradually emerged in overseas markets in recent years. However, the overseas dissemination of Chinese film and television dramas faces multiple challenges such as language, cultural differences, and market awareness. This article explores the strategies and challenges faced by Chinese film and television dramas in the process of overseas dissemination from the perspective of cross-cultural communication. By analyzing the cultural characteristics, dissemination channels, and international cooperation models of Chinese film and television dramas, this article believes that the success of their overseas dissemination depends on their global perspective and local adaptability in content creation, as well as their communication strategies through international platforms and partners. In addition, the cultivation of professional talents in cross-cultural communication and the internationalization of film and television education will also become the key for Chinese film and television dramas to go global. This article aims to provide theoretical support and practical suggestions for the internationalization path of China's film and television industry.*

Keywords: *Cross-Cultural Communication, Chinese Film and Television Dramas, Overseas Dissemination, Communication Strategy, Cultural Difference, International Cooperation*

1. Introduction

With the acceleration of globalization, cross-cultural communication has become increasingly frequent and in-depth. In this process, the film and television industry plays a crucial role as an important carrier of cultural exchange. As the world's second largest economy, China's film and television industry has gradually emerged in recent years, especially in the international development of movies and TV dramas, which has attracted widespread attention worldwide. The international dissemination of Chinese film and television dramas such as "Changjin Lake" and "Wandering Earth" to "The Great River" and "The Legend of Zhen Huan" demonstrates the increasing influence of Chinese culture on the global stage. However, behind these successes comes a series of cross-cultural communication challenges.

Cross cultural communication is not just a process of cultural output, it involves interaction, understanding, and adaptation between cultures [1]. As a part of culture, the dissemination of film and television works is often accompanied by cultural adaptation and conflict. The dissemination of Chinese film and television dramas overseas often requires not only overcoming differences in language, aesthetics, cultural habits, but also facing complex political, legal, and market competition factors in the international market. These challenges determine whether the overseas dissemination of Chinese film and television dramas can achieve long-term success.

This study aims to analyze in depth the strategies and challenges of Chinese film and television dramas in overseas dissemination from the perspective of cross-cultural communication. The theory of cross-cultural communication provides valuable perspectives for studying the interactive mechanisms in cultural exchange. By exploring the strategies of Chinese film and television dramas in the process of overseas dissemination, such as cultural adaptation, brand building, and international cooperation, as well as the challenges they face, such as cultural differences, aesthetic conflicts, and political barriers, we hope to provide theoretical support and practical guidance for the overseas dissemination of

Chinese film and television dramas. Meanwhile, with the continuous development and growth of China's film and television industry, how to enhance its competitiveness in the global market has become a key issue for the industry's development. By analyzing the successful experiences and existing problems of Chinese film and television dramas in overseas dissemination, this study will help provide specific strategic suggestions for the future international development of Chinese film and television dramas, and promote international exchange and understanding of Chinese film and television culture.

2. Current situation of overseas dissemination of Chinese film and television dramas

2.1 Current situation of overseas markets for Chinese film and television dramas

In recent years, with the growth of China's economy and the improvement of its cultural soft power, the influence of Chinese film and television dramas in overseas markets has rapidly expanded. The audience of Chinese film and television works is gradually increasing in Asia, Africa, Europe and America, especially in Asia [2]. Due to cultural and geographical similarities, Chinese film and television dramas have a higher acceptance in Southeast Asia, Hong Kong(China), Taiwan (China) and other places. At the same time, with the popularity of the global Chinese Internet, overseas audiences have access to more Chinese films and TV plays through streaming media platforms such as Netflix and Amazon Prime, which has promoted the further growth of the market scale.

The demand for Chinese film and television dramas from overseas audiences is becoming increasingly diverse. The diversity of content, from traditional martial arts dramas and action films to modern urban dramas, historical dramas, etc., has attracted audiences from different regions. European and American audiences prefer Chinese historical and fantasy dramas, such as "The Twelve Hours of Chang'an" and "The Great Qin Empire," while audiences in Southeast Asia tend to prefer urban dramas and romantic films. In addition, overseas audiences' interest in traditional Chinese culture is gradually increasing, and film and television works involving Chinese festivals, customs, and other elements have attracted a large number of viewers.

The Chinese government's support for the film and television industry is also constantly strengthening, providing funding and policy incentives, and encouraging participation in international film festivals and cultural exchange activities. In particular, the "the Belt and Road" initiative has promoted the global dissemination of Chinese film and television dramas. Sino foreign cooperation projects have become an important way for film and television companies to enter overseas markets, which not only helps to enhance the internationalization level of their works, but also strengthens the overseas influence of Chinese film and television works.

2.2 Communication channels for Chinese film and television dramas

The dissemination of Chinese film and television dramas has undergone the integration of traditional and modern technology, especially the promotion of digitalization and online platforms, greatly expanding the space for overseas dissemination [3]. In the early days, television and satellite television were the main channels of communication. For example, CCTV International Channel (CCTV) in Asia and TVB in Hong Kong have promoted dissemination by purchasing copyrights to broadcast Chinese films and TV dramas. For regions such as Africa and South America, television stations remain an important channel.

With the development of the Internet, the international streaming media platform has become a new main battlefield. Platforms such as Netflix, Amazon Prime Video, and YouTube have provided a global audience base for Chinese film and television dramas, making works such as "The Wandering Earth" and "Thirty Years Old" widely influential worldwide. At the same time, platforms that focus on Chinese content, such as iQIYI and Tencent Video, have successfully entered the international market by collaborating with overseas platforms and enhancing their dissemination effects through subtitle translation and other methods. Social media and short video platforms such as Instagram, Facebook, Twitter, and TikTok have also provided new channels for the overseas dissemination of Chinese film and television dramas. These platforms allow producers to directly interact with overseas audiences, release trailers, behind the scenes footage, and other content to attract more audience attention and viewing. Through these diverse channels, the global dissemination of Chinese film and television dramas has rapidly expanded.

2.3 Successful case analysis

Chinese film and television dramas have achieved significant success in overseas markets, with many works successfully entering the international market through exquisite production and innovative communication methods. As a representative work of Chinese science fiction films, "The Wandering Earth" has achieved global success with excellent special effects and an international perspective, especially after its launch on the Netflix platform, attracting a large number of overseas audiences and becoming a model for Chinese films to "go global". With its exquisite production and highly restored historical background of the Tang Dynasty, "Chang'an Twelve Hours" has won praise in Europe and America, becoming a highlight of Chinese historical dramas in the international market. On the other hand, as a Chinese idol talent show, "Idol Producer" has also had a huge impact in Japan, South Korea, and other places, attracting a large number of overseas fans and opening up new markets for China's entertainment industry. These successful cases demonstrate that Chinese film and television dramas have not only made breakthroughs in content innovation, but also effectively enhanced the global influence of Chinese culture through precise market positioning and diversified communication channels.

3. Challenges faced by the overseas dissemination of Chinese film and television dramas

3.1 Cultural differences and aesthetic conflicts

Cultural differences are one of the primary challenges faced by Chinese film and television dramas in their overseas dissemination. Audiences from different countries and regions have varying levels of acceptance towards the storyline, character development, emotional expression, and values. The strong Chinese cultural elements and local characteristics in Chinese film and television dramas, such as traditional festivals, historical figures, folk customs, etc., may have a significant cognitive gap with audiences from other countries. For example, some traditional Chinese values, such as respecting the elderly and loving the young, filial piety to parents, etc., are of great significance in Chinese society, but may be difficult for Western audiences to understand or resonate with. In addition, China's unique expression and humorous style are often difficult for foreign audiences to accept.

Aesthetic conflict is another prominent issue. The filming style and expression techniques of Chinese film and television dramas often differ greatly from those of Western films and television dramas. For example, Eastern aesthetics place more emphasis on delicate emotional depiction and visual composition, while Western film and television dramas may lean more towards strong expressions of rhythm and action scenes. This difference in style may lead to "aesthetic fatigue" or difficulty in generating emotional resonance among overseas audiences when appreciating Chinese film and television dramas.

3.2 Political factors and ideological barriers

In the context of globalization, political factors and ideological differences often pose a major obstacle to the overseas dissemination of Chinese film and television dramas. The ideological differences between different countries and regions may result in certain Chinese film and television works being unable to enter certain markets smoothly. For example, some Chinese films and TV dramas may involve political, historical, or social issues in China, which may conflict with the political stance or cultural identity of some countries. Especially when these films and TV dramas involve sensitive topics such as historical events or political statements, this may trigger negative external evaluations of China and cause political and diplomatic pressure. In addition, some mainstream media and audiences in Western countries may have preconceived biases towards Chinese film and television works. This bias not only stems from cultural differences, but also from misunderstandings of China's political system and historical background. For audiences in these countries, Chinese film and television works may be considered as "propaganda tools", which affects their acceptance and evaluation of the film and television dramas themselves.

3.3 Market competition and challenges of local film and television industry

In addition to cultural and political factors, market competition is also a challenge that cannot be ignored when Chinese film and television dramas are disseminated overseas. Currently, the global film and television market has become highly competitive, especially in mature markets such as Europe and

America, where film and entertainment content from other countries dominate. For example, Hollywood blockbusters from the United States, Korean TV dramas, and even Japanese anime have a huge fan base and global audience. In such a market environment, Chinese film and television dramas need to overcome considerable competitive pressure in order to stand out and gain a high market share. Especially in the Asian region, the influence of film and television works from countries such as South Korea and Japan on a global scale has been increasing year by year, which has made Chinese film and television works face increasingly strong competitors. The market positioning and target audience of Chinese film and television dramas may differ from those of film and television works from these countries, resulting in difficulties in market awareness. In addition, the preference of overseas markets for local content is also a challenge. Audiences in many countries tend to watch locally produced films and TV shows, and have a lower level of acceptance of foreign cultures. Therefore, Chinese film and television dramas need to find a balance between localization and cultural differences in order to better resonate with overseas audiences.

3.4 Copyright and legal issues

Copyright issues are another major challenge for the overseas dissemination of Chinese film and television dramas. With the rapid development of the Internet and streaming media platforms, the spread of film and television content around the world has become more convenient, but at the same time, copyright piracy has become increasingly serious. Many Chinese film and television dramas may face the risk of illegal downloading and piracy in overseas markets, which not only damages the economic interests of the Chinese film and television industry, but also affects the quality of Chinese culture's dissemination overseas.

In addition, the difference between copyright protection and legal framework is also a major challenge. There are significant differences in copyright protection laws and regulatory mechanisms among different countries and regions, which may lead to copyright disputes and controversies when Chinese film and television works are disseminated across borders. Especially in some countries and regions with inadequate copyright protection, piracy is particularly prominent, and the legitimate sales of film and television works are difficult to guarantee, resulting in damage to the interests of creators and producers. Meanwhile, the translation and subtitle quality of film and television dramas are also copyright and legal issues in overseas dissemination. Poor translation quality or translation errors may lead to misunderstandings among audiences about film and television works, affecting their reputation and acceptance in the international market. Therefore, how to ensure the quality and accuracy of film and television content while protecting copyright is an important issue that China's film and television industry must address in the process of internationalization.

The challenges faced by Chinese film and television dramas in overseas dissemination are multifaceted, involving cultural differences, aesthetic conflicts, political factors, market competition, and copyright laws. However, with the continuous strengthening of international cooperation, optimization of content production, and increased awareness of copyright protection in China's film and television industry, these challenges may also be effectively alleviated. Only by fully understanding and respecting different cultures can Chinese film and television dramas better spread in the global market and win more recognition and love from audiences.

4. Coping strategies and future prospects

4.1 Cultural confidence and cultural innovation

Cultural confidence is an important foundation for Chinese film and television dramas to go global. China has a long cultural history and rich cultural heritage, demonstrating the importance of cultural confidence and innovation in the wave of globalization. By confidently expressing one's own cultural characteristics, it can not only enhance the sense of identity of Chinese film and television works in the global market, but also enhance the country's cultural soft power.

Firstly, cultural confidence requires Chinese film and television creators to deeply understand the uniqueness and core values of their own culture, and integrate these values into their works. For example, this study aims to resonate with overseas audiences by conveying positive values such as family values, kinship relationships, friendship, love, and national rejuvenation. These universal and profound emotional elements not only meet the emotional demands of global audiences, but also highlight the depth and breadth of Chinese culture. At the same time, cultural innovation is equally

crucial. Cultural confidence does not mean blindly "sticking to tradition", but rather daring to innovate and break through on the basis of respecting traditional culture. Through modern creative methods and art forms that align with global cultural trends, Chinese film and television can attract more attention from overseas audiences through innovative storytelling, visual effects, and content presentation. Chinese film and television creators should flexibly utilize contemporary technological means, such as digital special effects, virtual reality and other innovative technologies, to enhance the visual impact and viewing experience of their works, catering to the global audience's demand for high-quality visual experiences.

4.2 Diversified communication channels and cooperation models

With the development of technology, global communication channels are becoming increasingly diversified. In the face of this change, the Chinese film and television industry should actively expand various communication channels and enhance the international exposure of film and television dramas. The traditional TV broadcasting and cinema screening modes are no longer the only way, and more and more film and television content is rapidly spreading through streaming media platforms, social media, and digital channels. Global mainstream platforms such as Netflix, Amazon Prime Video, and Disney+have become important channels for promoting the globalization of Chinese film and television dramas.

Firstly, utilizing globally renowned streaming media platforms for content dissemination can greatly enhance the coverage of Chinese film and television works on a global scale. Through cooperation with international platforms, film and television dramas can more accurately target global audiences with the support of multilingual versions, breaking through language and regional limitations. At the same time, the rise of social media and short video platforms has enabled Chinese film and television dramas to quickly generate topics and discussions through user generated dissemination. For example, this study utilizes the global advantages of platforms such as YouTube, Twitter, TikTok, etc. to promote Chinese film and television dramas to gain higher attention in overseas markets through content marketing and community dissemination. In addition, cross-border cooperation is also an effective way to promote the globalization of Chinese film and television dramas. By collaborating with overseas production companies and cultural institutions, not only can the quality of content be improved, but Chinese film and television dramas can also better adapt to local market demands. Both cooperation in production and collaboration in promotional channels can promote cultural exchange and dissemination, and advance the internationalization process of China's film and television industry.

4.3 Optimizing education and talent cultivation for cross-cultural communication

The success of cross-cultural communication largely depends on the cultivation and education of talents. Film and television creation itself has cross-cultural attributes. Therefore, cultivating film and television talents with an international perspective is an important measure to promote the successful globalization of Chinese film and television dramas. The Chinese film and television industry needs to innovate its education system to cultivate film and television creative talents with global thinking, cross-cultural communication skills, and professional expertise.

Firstly, in the field of higher education, domestic majors such as film, television, and cultural communication should strengthen their content offerings that are in line with international standards, and cultivate students' sensitivity and adaptability in cross-cultural environments. For example, offering international film and television culture courses, providing overseas internship opportunities, increasing students' understanding of the global film and television market and their respect and tolerance for different cultures, and enhancing their international creative perspective. Secondly, vocational training and international exchange within the industry are also crucial. By inviting international experts to give lectures, organizing cross-cultural exchange activities, and organizing overseas study and investigation for talents in the film and television industry, the cross-cultural communication and creative abilities of film and television practitioners can be improved. In addition, cross-border cooperation projects between domestic and international film and television companies can also provide industry talents with richer practical experience and a global market perspective.

5. Discussion

In summary, although Chinese film and television dramas face many challenges in overseas

dissemination, adopting active response strategies in cultural confidence, innovative thinking, diversified dissemination channels, and talent cultivation can still achieve the global dissemination of Chinese film and television culture. In the future, as China's film and television industry continues to strengthen its connections with the global market and enhance the internationalization level of its content, more films and television works with Chinese characteristics will be able to successfully enter the global market and gain the love and recognition of international audiences.

Looking ahead to the future, the Chinese film and television industry should continuously strengthen its cultural confidence, further enhance its innovation capabilities, explore the best cooperation models that are in line with the international market, and focus on talent cultivation in the field of cross-cultural communication. In today's increasingly fierce global cultural competition, Chinese film and television not only need to strive for excellence in technology, but also need to achieve cross-cultural resonance in cultural expression and emotional transmission, in order to promote Chinese film and television works to occupy a place globally.

Through the implementation of the above strategies, the Chinese film and television industry will be able to further expand its international influence, enhance the country's cultural soft power, provide richer and more exciting cultural experiences for audiences around the world, and promote global cultural diversity and mutual understanding.

6. Conclusion

The overseas dissemination of Chinese film and television dramas in the context of globalization faces complex cross-cultural communication challenges, while also containing enormous opportunities. By analyzing the strategies and challenges of Chinese film and television dramas in overseas dissemination, this article believes that promoting the successful entry of Chinese film and television dramas into the international market not only requires integrating a global perspective in creation and improving the internationalization level of content, but also requires innovation and adjustment in dissemination channels, cooperation models, and talent cultivation.

Firstly, cultural confidence and cultural innovation are the core driving forces for the overseas dissemination of Chinese film and television dramas. On the basis of respecting traditional culture, film and television creators need to have the courage to break through, combine modern creative techniques with global cultural trends, and create works with universal emotional resonance, thereby inspiring resonance among audiences around the world and enhancing the global identity of Chinese culture. Secondly, diversified dissemination channels and cross-border cooperation models are important ways to enhance the global exposure of Chinese film and television dramas. With the help of global streaming platforms, social media, and short video platforms, film and television works can break through language and geographical boundaries and quickly gain the attention of global audiences. In addition, cooperation with international production companies and cultural institutions can not only improve content quality, but also help works better adapt to the needs of different markets. Finally, cross-cultural communication education and talent cultivation play a crucial role in the internationalization process of Chinese film and television dramas. By strengthening international education and cultivating cross-cultural communication skills in the film and television industry, we aim to cultivate creative and communication talents with a global perspective, which will provide strong support for China's film and television industry to go global.

Overall, although the overseas dissemination of Chinese film and television dramas faces many challenges, through continuous innovation and adaptation to the laws of cross-cultural communication, improving content quality and communication strategies, Chinese film and television works are expected to occupy a place in global cultural competition. In the future, China's film and television industry should continue to strengthen its connections with the global market, promote cultural exchange and mutual understanding, enhance the country's cultural soft power, provide more diverse and exciting cultural experiences for audiences from all over the world, and further promote the diversity and interconnectivity of global cultures.

References

[1] Ren B Y, Yang Z. Translation and Reconstruction of Cultural Images in Intercultural Communication of Film and Television from the Perspective of "Functional Equivalence Theory" [J]. Journal of Xiangyang Polytechnic, 2025, (1): 131-135.

[2] Guo Z Z, Zhang X M. Chinese film and television dramas going global: innovating the global dissemination of Chinese film and television [J]. International Communications, 2024, (5): 13-16.

[3] Sun T W. The Dilemma and Countermeasures of the External Communication of Chinese Film and Television Dramas from the Perspective of the the Belt and Road Initiative [J]. West China Broadcasting TV, 2024, (5): 128-131.